



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/410
8 de abril de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 7 DE ABRIL DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, adjunto a la presente las declaraciones del portavoz iraquí en respuesta a las falsas afirmaciones formuladas el 5 de abril de 1994 por el portavoz oficial del Departamento de Estado de los Estados Unidos.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y las declaraciones del portavoz oficial iraquí que la acompañan como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Un portavoz oficial ha declarado hoy en Bagdad que las acusaciones formuladas el 5 de abril de 1994, por el portavoz Michael McCurry en nombre del Departamento de Estado de los Estados Unidos, según las cuales Gobierno iraquí estaba detrás de la muerte de varios extranjeros en la zona del Kurdistán, constituyen una acusación absurda y una prueba del extremo al que llega el Departamento de Estado de los Estados Unidos en su propósito de confundir a la opinión pública sobre la realidad de la situación de seguridad en la zona y su continuo empeoramiento.

El portavoz señaló que la zona del Kurdistán, que está defendida por los Estados Unidos y sometida a su control, se encuentra desbordada de calamidades, civiles armados y ladrones, que la gente no se atreve a salir de noche o a viajar entre ciudades y pueblos y que los homicidios y los asaltos en los caminos del Kurdistán son hechos habituales que suceden casi todos los días.

El portavoz dijo que la prensa perteneciente a los grupos armados de la zona del Kurdistán se queja y critica el empeoramiento de la situación de seguridad, y acusa diariamente a las autoridades kurdas de ser incapaces de controlar a sus civiles armados; en ocasiones publica casos de asaltos y agresiones armadas cometidas por dichas personas, quienes a veces pelean entre sí por el botín y los productos robados, y los propios señores de la guerra, Masud Al-Barzani, Yalal At-Talabani y otros dirigentes de los grupos armados por los estadounidenses, llegan a intercambiar públicamente acusaciones acerca de la responsabilidad del empeoramiento de la situación de seguridad en la zona.

El portavoz añadió que la acusación formulada por el Departamento de Estado de los Estados Unidos contra el Gobierno iraquí constituye un engaño informativo y político evidente que forma parte de la campaña estadounidense de hostilidad y ciega agresión contra el Iraq.

Ministerio de Relaciones Exteriores/Bagdad
